



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa NYC.org



Email address: scg NYC@yahoo.com



Facebook: United in One Faith
The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil 5:00 PM

Sunday 9:30 AM

12:30 PM

Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM (in Spanish)

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION (English)

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

• *Music Ministry* - English and Spanish Choirs

• *Rosary Society* – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory

• *Parish Council* – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

YOUTH PROGRAMS

PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)

Saturdays / Sábados at 6:00PM

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

• *Haitian Choir* - Monday & Tuesday at 7:00PM

• *Puissance Divine D'Amour* – Samedi 6 :00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM

Domingo 8:00 AM

11:00 AM

Durante la semana 7:00 PM

Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

Clase Para Bautismo: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,
durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS (Español)

Arreglo con el Sacerdote

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

CENÁCULO

1 Sábado de 7:00AM – 9:00AM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas* – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- *El Circulo de Oración* – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María* –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- *Sagrado Corazón de Jesús* – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- *San Vicente de Paúl* – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

FIRST SUNDAY IN LENT FEBRUARY 21ST, 2021

Our readings today revolve around the covenant God established with all of humanity, with all of us. It began with just the few people taking refuge on the ark, but after the flood Noah and his family were all of humanity. The First Letter of St. Peter identifies baptism as a sign of that covenant, saving us as the ark had saved Noah. Jesus, God's new covenant with humanity, calls us to repentance and faith. May we heed that call and renew our covenant with God by living out the gospel.

Nuestras lecturas de hoy giran alrededor de la alianza que Dios estableció con toda la humanidad, con todos nosotros. Comenzó con unas pocas personas que se refugiaron en el arca, pero después del diluvio Noé y su familia eran toda la humanidad. La primera carta de San Pedro identifica el bautismo como el primer signo de esa alianza, que nos salva tal como el arca había salvado a Noé. Jesús, que es la nueva alianza de Dios con la humanidad, nos manda a convertirnos y a tener fe. Acatemos ese llamado y renovemos nuestra alianza con Dios poniendo en práctica el Evangelio en nuestra vida.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN Feb 21, 2021 <i>1st Sunday of Lent</i>	Gn 9: 8-15 1 Pt. 3: 18-22 Mk 1: 12-15
MON Feb 22 <i>The Chair of St. Peter</i>	! Pt 5: 1-4 Mt 16: 13-19
TUES Feb 23 <i>St. Polycarp</i>	Is 55: 10-11 Mt 6: 7-15
WED Feb 24	Jon 3: 1-10 LK 11: 29-32
THUR Feb 25	Est C: 12, 14-16, 23-25 Mt 7: 7-12
FRI Feb 26	Ez 18: 21-28 Mt 5: 20-26
SAT Feb 27 BVM	Dt 26: 16-19 Mt 5: 43-48

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA

WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 2,742.00

ANNUAL PETER'S PENCE COLLECTION \$ 335.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	2/20	5:00 PM	Temporarily suspended
		7:00 PM	Domingo Miguel Martínez † Belén Borja -acción de gracias Segundo Tenezaca †
SUN.	2/21	8:00 AM	Para los Parroquianos de SCG
		9:30 AM	For the Parishioners of SCG
		11:00 AM	Anselmo Rivera † Marino Ureña †
		12:30 PM	
		5:00 PM	
MON.	2/22	8:00 AM	Anna Hickey † Harry R. Ackley Sr. †
		7:00 PM	Manuel de la Cruz † Saturnino Rodríguez †
TUES.	2/23	8:00 AM	Edward A. Desloge † Zachary J. Plantz †
		7:00 PM	
WED.	2/24	8:00 AM	Vijay Dalal † Darwin & Marlene Stepanek †
		7:00 PM	
THURS.	2/25	8:00 AM	Mary Ann Upah † Rick Kupka †
		7:00 PM	
FRI.	2/26	8:00 AM	Thomas Gibson † Linda G. Dayrit †
		7:00 PM	
SAT.	2/27	9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

Maria Banchs, Bonnie Ryan, Eufemia Mejía, Taurina Ortega Ortega AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



FROM THE PASTOR'S DESK

A mother camel and her baby were having a conversation one day, and the baby camel asks, *"Mom why do we have these huge three-toed feet?"* The mother replies, *"To enable us walk across the soft sand of the desert without sinking".* *"And why do we have these long, heavy eyelashes?"* *"To keep the sand out of our eyes on our journeys through the desert"* replies the mother camel. *"And Mom, why do we have these big humps on our backs?"* The mother, now a little impatient with her baby, replies, *"They help us store fat for our long journeys across the desert, so that we can go without water for long periods".* *"OK, I get it!"* says the baby camel, *"We have huge feet to stop us from sinking, long eyelashes to keep the sand from our eyes and humps to store water. Then, Mom, why are we here in the Toronto Zoo?"* Modern life sometimes makes one feel like a camel in a zoo. And like camels in a zoo, we need sometimes to go into the desert in order to discover who we truly are. Lent invites us to enter this kind of desert experience.

The desert was the birthplace of the people of God of the first covenant. The Hebrew people who escaped from Egypt as scattered tribes arrived at the Promised Land as one nation under God. It was in the desert that they become a people of Yahweh through a covenant. In the course of their history when their love and faithfulness to Yahweh grew cold, the prophets would suggest their return to the desert to rediscover their identity, their vocation, and their mission as a way of reawakening their faith and strengthening their covenant relationship with God. The great prophets Elijah and John the Baptist were people of the desert: they lived in the desert, ate desert food and adopted a simple desert lifestyle. The desert is the university where God teaches His people.

In today's gospel we read that after Jesus was baptized *"The Spirit drove Jesus out into the desert, and he remained in the desert for forty days, tempted by Satan. He was among wild beasts, and the angels ministered to him"* (Mark 1:12-13). *Where else but the desert could you have such a meaningful encounter of the Holy Spirit as well as Satan, of the wild beasts as well as the holy angels?* The desert was the school where Jesus came to distinguish between the voice of God which he should follow and the voice of Satan which is temptation. *How many voices do we hear, from the moment we get up in the morning till the moment we go to sleep at night?* The countless voices in the daily paper, the soliciting voices on the radio and the television, the voices of those who live and work with us, not forgetting our own unceasing inner voices. In the desert, we leave most of these voices behind to focus on distinguishing between the guiding voice of God and the tempting voice of Satan.

In the desert, we come to know ourselves, our strengths and weaknesses, and our divine calling. In the desert, Jesus encountered beasts and angels. There are wild beasts and angels in every one of us. Sometimes, owing to our superficial self-knowledge, we fail to recognize the wild beasts in us and give in to vainglory, or we fail to recognize the angel in us and give in to self-hatred. But in the silence and recollection of the desert we come to terms with ourselves as we really are, we are reconciled with the beasts and the angels in our lives and then we begin to experience peace again for the first time. Lent is the time for our desert experience. We cannot all afford to buy a camel and head off for the desert. But we can all create a desert space in our overcrowded lives. We can set aside a place and time to be alone daily with God, a time to distance ourselves from the many noises and

voices that bombard our lives every day, a time to hear God's word, a time to rediscover who we are before God, a time to say yes to God and no to Satan as Jesus did. *Welcome to Lent! Welcome to the desert!*



CARTA DEL PASTOR:

Una madre camello y su bebé estaban conversando un día, y el bebé camello pregunta: *"Mamá, ¿por qué tenemos estas enormes patas de tres dedos?"* La madre responde: *"Para permitirnos caminar por la suave arena del desierto sin hundirnos".* *"¿Y por qué tenemos estas pestañas largas y pesadas?"* *"Para mantener la arena fuera de nuestros ojos en nuestros viajes por el desierto"*, responde la madre camello. *"Y mamá, ¿por qué tenemos estas grandes jorobas en la espalda?"* La madre, ahora un poco impaciente con su bebé, responde: *"Nos ayudan a almacenar grasa para nuestros largos viajes por el desierto, para que podamos pasar largos períodos sin agua".* *"¡Ok, lo entiendo!"* dice la cría de camello, *"Tenemos patas enormes para evitar que nos hundamos, pestañas largas para evitar que la arena entre en nuestros ojos y jorobas para almacenar agua. Entonces, mamá, ¿por qué estamos aquí en el zoológico de Toronto?"* La vida moderna a veces hace que uno se sienta como un camello en un zoológico. Y como los camellos en un zoológico, a veces necesitamos ir al desierto para descubrir quiénes somos realmente. La Cuaresma nos invita a adentrarnos en este tipo de experiencia en el desierto.

El desierto fue el lugar de nacimiento del pueblo de Dios de la primera alianza. El pueblo hebreo que escapó de Egipto como tribus dispersas llegó a la Tierra Prometida como una nación bajo Dios. Fue en el desierto que se convirtieron en un pueblo de Yahvé a través de una alianza. En el transcurso de su historia cuando se enfrió su amor y fidelidad a Yahvé, los profetas propondrían su regreso al desierto para redescubrir su identidad, su vocación y su misión como una forma de despertar su fe y fortalecer su relación de alianza con Dios. Los grandes profetas Elías y Juan el Bautista eran gente del desierto: vivían en el desierto, comían comida del desierto y adoptaron un estilo de vida simple en el desierto. El desierto es la universidad donde Dios enseña a su pueblo.

En el evangelio de hoy leemos que después de que Jesús fue bautizado, *"el Espíritu impulsó a Jesús a retirarse al desierto, donde permaneció cuarenta días y fue tentado por Satanás. Vivió allí entre animales salvajes, y los ángeles le servían"* (Marcos 1: 12-13). *¿En qué otro lugar, sino en el desierto, podrías tener un encuentro tan significativo del Espíritu Santo y Satanás, de las bestias salvajes y de los santos ángeles?* El desierto fue la escuela donde Jesús llegó a distinguir entre la voz de Dios que debía seguir y la voz de Satanás que es tentación. *¿Cuántas voces escuchamos, desde que nos levantamos por la mañana hasta que nos vamos a dormir por la noche?* Las innumerables voces en el diario, las solicitantes de la radio y la televisión, las voces de quienes viven y trabajan con nosotros, sin olvidar nuestras propias voces interiores incesantes. En el desierto, dejamos atrás la mayoría de estas voces para enfocarnos en distinguir entre la voz guía de Dios y la voz tentadora de Satanás.

En el desierto, llegamos a conocernos a nosotros mismos, nuestras fortalezas y debilidades, y nuestro llamado divino. En el desierto, Jesús se encontró con bestias y ángeles. Hay bestias salvajes y ángeles en cada uno de nosotros. A veces, debido a nuestro autoconocimiento superficial, no reconocemos las fieras que hay en nosotros y nos rendimos a la vanagloria, o no reconocemos al ángel que hay en nosotros y cedemos al odio hacia nosotros mismos. Pero en el silencio y el recuerdo del desierto llegamos a un acuerdo con nosotros mismos como realmente somos, nos reconciamos con las bestias y los ángeles en nuestras vidas y luego comenzamos a experimentar la paz nuevamente por primera vez. La Cuaresma es el tiempo de nuestra experiencia en el desierto. No todos podemos permitirnos el lujo de comprar un camello y partir hacia el desierto.

Pero todos podemos crear un espacio desértico en nuestras vidas superpobladas. Podemos reservar un lugar y un tiempo cada día para estar a solas con Dios, un tiempo para alejarnos de los muchos ruidos y voces que bombardean nuestra vida todos los días, un tiempo para escuchar la palabra de Dios, un tiempo para redescubrir quiénes somos ante Dios, un tiempo para decirle sí a Dios y no a Satanás como lo hizo Jesús. ¡Bienvenidos a la Cuaresma! ¡Bienvenidos al desierto!

PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

● PIERRE TOUSSAINT SCHOLARSHIP BECA PIERRE TOUSSAINT

The Pierre Toussaint Scholarships are presented annually to high school seniors, graduating from either a Catholic, public or private school located within the Archdiocese of NY. The scholarship is to be used for expenses in connection with attendance at a college, university or post-secondary educational institution. To learn about the requirements and obtain an application contact the rectory office or go to <https://obmny.org/application>. Completed applications must postmarked no later than **Friday, March 5th, 2021**.

Están aceptando aplicaciones para la Beca del Venerable Pierre Toussaint. Las becas se presentan anualmente a estudiantes del último año de escuela secundaria, ya sea de graduarse de la escuela católica, públicas o privadas localizadas dentro de la Arquidiócesis de NY. La beca es para gastos relacionados con la asistencia a la universidad o la educación después de la secundaria elegida por el estudiante. Para los requisitos y obtener una aplicación vaya a la oficina o a <https://obmny.org/application>. Las aplicaciones completas deberán ser recibidas los más tarde el **viernes, 5 de marzo 2021**.

PREPARING FOR EASTER – 2021 PREPARANDO PARA LA PASCUA 2021

► **PRAYER:** During Lent, we are called to grow in union with God. It is a time to meditate and pray in our interior silence. We participate in the Stations of the Cross in order to meditate on the Passion and Crucifixion of Jesus. Thus, we realize the love that God has for us. In addition, we develop regularity in our conversations with Jesus, giving him thanks, praising him, asking pardon by repentance, praying for others, and asking him for that which we believe lacks in us. *“Lord, help me to know what needs changing”.*

STATIONS OF THE CROSS

Every Friday during Lent, there’s Stations of the Cross after the 8:00AM Mass in English; 5:30PM in French; and at 6:30PM in Spanish.

► **FAST:** We fast on Ash Wednesday and Good Friday. We have a single meal these days and two snacks that together equal less than a full meal. This is recommended for people that have completed 14 years of age and for people whose health would not be compromised by fasting. We also abstain from meat in those days.

Abstinence from meat is an obligation every Friday during Lent. Thus, we celebrate the Passion and the Death of our Lord Jesus Christ, recalling that he was made flesh (human Being) and equal to us in all things except sin. We also abstain by freely offering something that we like of our daily life to fortify our wills against temptation.

► **CHARITY:** We seek to be more generous in our contributions

to our local church, the needy and the Charitable missions. Thus, we become aware that everything we have is from God and we have to share and to develop our generosity in order to conquer our selfishness and find true happiness.

► **Resources: What do you seek?** This Lent explore the deepest questions of the human heart: *What is that deep longing in our hearts all about?* We’re all living for something, and we all strive for that something out there that is ultimately going to make us happy. *But what is it?* For some, this question is on their minds every day. For others, life goes by in a flash without even asking the question.

The SEARCH guides you through the great big story of everything, as astrophysicists, psychologists, neuroscientists, artists, chemists and professors all point to one big conclusion: Jesus Christ, and the Catholic Church. Click [here](#). Or go to:

<https://watch.formed.org/packages/the-search-begins-full-series/videos/the-search-episode-1>

► **ORACIÓN:** En Cuaresma estamos llamados a crecer en nuestra fe, en unión con Dios. Es un tiempo para meditar y orar en el silencio de nuestro interior. En particular hacemos el **Vía Crucis** para meditar sobre la Pasión y Crucifixión del nuestro Señor Jesús. Así nos damos cuenta del amor que Dios nos tiene. Desarrollamos, además, más regularidad en nuestras conversaciones con Jesús, dándole gracias, alabándolo, pidiendo perdón por nuestros pecados, orando por otros y pidiéndole por lo que creemos nos hace falta, *“Señor, ayúdame a saber qué necesita cambiar en mi vida”.*

VÍA CRUCIS: Durante el tiempo de cuaresma todos los viernes hasta la Semana Santa, meditamos sobre el Vía Crucis después de la Misa de 8:00AM en inglés; a las 5:30PM en francés, y a las 6:30PM en español.

► **AYUNO:** Ayunamos el miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Es decir, tenemos una sola comida y dos meriendas que juntos equivalen menos que la comida. Esto es solo para personas que tienen la salud de hacerlo y para personas que han cumplido los 14 años de edad. Por supuesto nos abstenemos de comer carne en esos días.

Abstinencia de comer carne es una obligación para todos, los viernes de la Cuaresma. Así, celebramos la Pasión y la Muerte del Señor recordando que Él se hizo carne (ser humano), igual a nosotros en todo menos el pecado. Normalmente ofrecemos libremente algo que nos gusta de nuestra vida diaria para fortalecer nuestras voluntades frente a la tentación.

► **LIMOSNA:** Buscamos la manera de ser más generosos en nuestras contribuciones a nuestra iglesia local, a los necesitados, y a las misiones caridades. Así, nos damos cuenta de que todo lo que tenemos es de Dios y tenemos que compartir y desarrollar nuestra generosidad para vencer nuestro egoísmo y encontrar la verdadera felicidad.

► **Recursos: ¿Qué buscas?** Esta Cuaresma explora las preguntas más profundas del corazón humano: *¿Qué es ese profundo anhelo en nuestros corazones?* Todos vivimos por algo, y nos esforzamos en encontrar ese algo fuera de nosotros, pensando que en última instancia nos hará felices. Pero *¿qué es ese algo?* Algunos se lo preguntan a diario. A otros se les va la vida en un abrir y cerrar de ojos, y ni siquiera se lo llegan a preguntar.


La BÚSQUEDA lo guía a través de la gran historia de todo, ya que astrofísicos, psicólogos, neurocientíficos, artistas, químicos y profesores apuntan a una gran conclusión: Jesucristo y la Iglesia Católica. *¡Reúnase con su familia, grupo parroquial o amigos y comience esta búsqueda!* Haga clic [aquí](#). o vaya a:

<https://watch.formed.org/la-busqueda/season:1/videos/theseearch-ep1-formed-esp-1>

OTRA INFORMACIÓN

• COVID 19 VACCINATION / VACUNA

Las personas mayores de 65 años pueden llamar o mandar correo electrónico para programar una cita. Usted tendrá que proporcionar el nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de teléfono y una dirección de correo electrónico.




ASSEMBLYMAN AL TAYLOR COVID-19 Vaccine

Scheduling an Appointment at Armory
For those 65 years and older


CONTACT PERSON TO MAKE YOUR APPOINTMENT

CONTACT: YVONNE MARSHALL ANDRE
PHONE: 646 453-6776
EMAIL: MARSHAY@ALTAYLORFORNY.ORG



FOLLOWING INFORMATION NEEDED TO MAKE APPOINTMENT

- FULL NAME
- FULL ADDRESS
- BIRTH DATE
- BEST CONTACT PHONE NUMBER
- EMAIL



WHERE | THE ARMORY | 620 WEST 169TH STREET
BETWEEN BROADWAY & FORT WASHINGTON

WHEN | TUESDAY THROUGH SATURDAY | 7:00 AM TO 9:00 PM

NOTE: PLEASE BRING AN VALID ID TO YOUR APPOINTMENT

• VACCINE COMMAND CENTER CENTRO DE COMANDO DE VACUNAS

The **NYC COVID-19 Vaccine Command Center** is a dedicated interagency effort created by the Mayor's Office to coordinate **vaccine** distribution throughout the city. The **Center** will ensure all New Yorkers have up-to-date information about the **vaccine** and its benefits.

El Centro de Comando de Vacunas COVID-19 de NYC es un esfuerzo interagencial creado por la Oficina del Alcalde para coordinar la distribución de vacunas en toda la ciudad. El Centro se asegurará de que todos los neoyorquinos tengan información actualizada sobre la vacuna y sus beneficios.

En la página vea [Translate](#) para traducir a español

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page>

•

• COVID-19 TESTING / PRUEBA DE COVID-19

If you test positive, it will unlock a whole menu of supportive services. * To help you quarantine at home, City will provide delivery of food and Rx if needed. Free pet services also available.

- You will receive two at-home test kits for people in your household or other contacts * You will receive a package including a digital thermometer and pulse oximeter, plus masks, hand sanitizer, and wipes
- You can access a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments
- A contact tracer will call you if you test positive, to walk you through all the services available. (so make sure to take the call!)

* If you have questions on this or need to access services, call the City's COVID-19 hotline: 212-COVID19

Si da positivo, desbloqueará todo un menú de servicios de apoyo. * Para ayudarlo a ponerse en cuarentena en casa, la ciudad proporcionará la entrega de alimentos y Rx si es necesario. También se ofrecen servicios gratuitos para las mascotas.

- Recibirá dos kits de prueba en el hogar para personas de su hogar u otros contactos * Recibirá un paquete que incluye un termómetro digital y un oxímetro de pulso, además de mascarillas, desinfectante de manos y toallitas
- Puede acceder a una habitación de hotel gratuita para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de recetas, wi-fi gratuito, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas
- Un rastreador de contactos lo llamará si da positivo en la prueba, para guiarlo a través de todos los servicios disponibles. (¡así que asegúrese de atender la llamada!)

* Si tiene preguntas sobre esto o necesita acceder a los servicios, llame a la línea directa de la Ciudad: 212-COVID19

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The pandemic has put a tremendous strain on all New Yorkers. If you are experiencing hardships caused by the pandemic and need legal assistance there is free help available to you and your family.

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) continues to operate the NY COVID-19 Legal Resource Hotline to help New York City residents impacted by COVID-19 to get answers to their legal questions. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm. New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

La pandemia ha ejercido una enorme presión sobre todos los neoyorquinos. Si está pasando por dificultades causadas por la pandemia y necesita asistencia legal, hay ayuda gratuita disponible para usted y su familia.

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY para ayudar a los residentes de la Ciudad de Nueva York afectados por COVID-19 a obtener respuestas a sus preguntas legales. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

- **FREE TRAINING PROGRAMS / PROGRAMAS DE FORMACIÓN GRATUITOS (✓)**

Northern Manhattan Improvement Corporation (NMIC) is offering free training programs online. For more information call:

Northern Manhattan Improvement Corporation (NMIC) ofrece programas de capacitación gratuitos en línea. Para Más información llame:

Ms. Harvey 212-453-5378 or Ms. Lopez 212-453-5393

TRAIN & EARN is a 6-week long training for NYC young adults who are interested in food service. Participants receive industry-recognized credentials including the National Retail Federation's customer service certificate and the National Restaurant Association's ServSafe certificate. All participants will receive a free Chromebook (that they keep!) and are eligible for a \$500 completion bonus for successfully finishing the program. Some participants will have access to 175 hours of paid work experience and free, advanced certificate training programs through CUNY.

Eligibility: age 16-24, not attending school and not working, resident of NYC, has work papers.

Admission is ongoing. The program has multiple start dates. To apply: <https://cutt.ly/Bj6HQ97>

TRAIN & EARN es una capacitación de 6 semanas para jóvenes adultos de Nueva York de 16 a 24 años que estén interesados en el servicio de alimentos. Los participantes reciben credenciales reconocidas por la industria, incluido el certificado de servicio al cliente de la Federación Nacional de Minoristas y el certificado ServSafe de la Asociación Nacional de Restaurantes. Todos los participantes recibirán un Chromebook gratis (¡que se quedarán!) Y son elegibles para un bono de finalización de \$ 500 por completar con éxito el programa. Algunos participantes tendrán acceso a 175 horas de experiencia

laboral remunerada y programas de capacitación de certificados avanzados gratuitos a través de CUNY. **Elegibilidad:** de 16 a 24 años, no asiste a la escuela y no trabaja, residente de la ciudad de Nueva York, tiene papeles de trabajo

La admisión está en curso. *Este programa es en inglés.* Para aplicar: <https://cutt.ly/Bj6HQ97>

- **EMPLOYMENT SUPPORT/ APOYO AL EMPLEO**

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with résumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículos y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

- **NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS**

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2:00 PM – 11:00 PM. Available in English and Spanish, *from early elementary through high school grades*, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT *para estudiantes de primaria a secundaria*. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día. <https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK PARA LA PANDEMIA

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. ¿No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc

- **COVID EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION /
DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA
DURANTE COVID**

The hours have changed for free 'grab and go' meals to see hours and locations go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go". Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español

- **NYC DEPARTMENT OF EDUCATION /
DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE NYC**

Devices for Remote Learning for Students:

Do you need a device, need technical support or to fix a broken device, or are dealing with a lost or stolen device? Call DOE's IT Help desk at 718-935-5100 and press 5 to get assistance.

You can also get quick help online:

- Browse tech support topics:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- File a tech support ticket:
schools.nyc.gov/techsupport
- Request a device:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Get support with a DOE-issued iPad:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Issues with your Internet connection:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Free Meals for Students, Families, and Community Member, for more information visit:

<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: is the City's free childcare program for children in 3-K through 8th grade. Families can learn more and apply at

<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Early Childhood Education: 3-K and Pre-K classrooms in district schools and DOE Pre-K Centers will be closed. If your child attends a program in a community-based center that is not located in a public school or attends a family childcare program that is part of a DOE network, it will remain open.

Dispositivos de aprendizaje remoto para estudiantes: ¿Necesita un dispositivo, necesita asistencia técnica o para reparar un dispositivo roto, o está lidiando con un dispositivo perdido o robado? Llame a la mesa de ayuda técnica del DOE al 718-935-5100 y presione 5 para obtener ayuda.

También puede obtener ayuda rápida en línea:

- Explore los temas de soporte técnico:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- Presentar un ticket de soporte técnico:
schools.nyc.gov/techsupport
- Solicite un dispositivo:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Obtenga apoyo con un iPad emitido por el DOE:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Problemas con su conexión a Internet:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Comidas gratuitas para estudiantes, familias y miembros de la comunidad; para obtener más

información, visite: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: es el programa de cuidado infantil gratuito de la ciudad para niños de 3-K a 8^o grado. Las familias pueden obtener más información y presentar una <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Educación de la primera infancia: Los salones de clases de 3-K y Pre-K en las escuelas del distrito y los Centros de Pre-K del DOE estarán cerrados. Si su hijo asiste a un programa en un centro comunitario que no está ubicado en una escuela pública, o asiste a un programa de cuidado infantil familiar que es parte de la red del DOE, permanecerá abierto.